

FELLA

Futterernte-Technik

Turboheuer

Ersatzteilliste

Instructions de Service et Liste des Pièces de Rechange

Operating Instructions and Spare Parts List

Istruzioni sull'uso e distina delle parti di ricambio

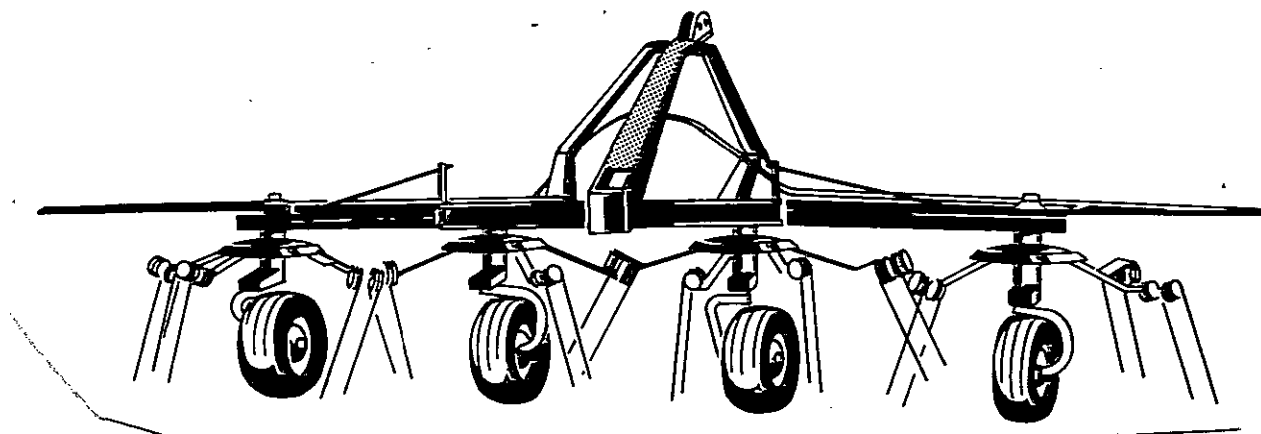
Gebruiksaanwijzing en Onderdeelenlist

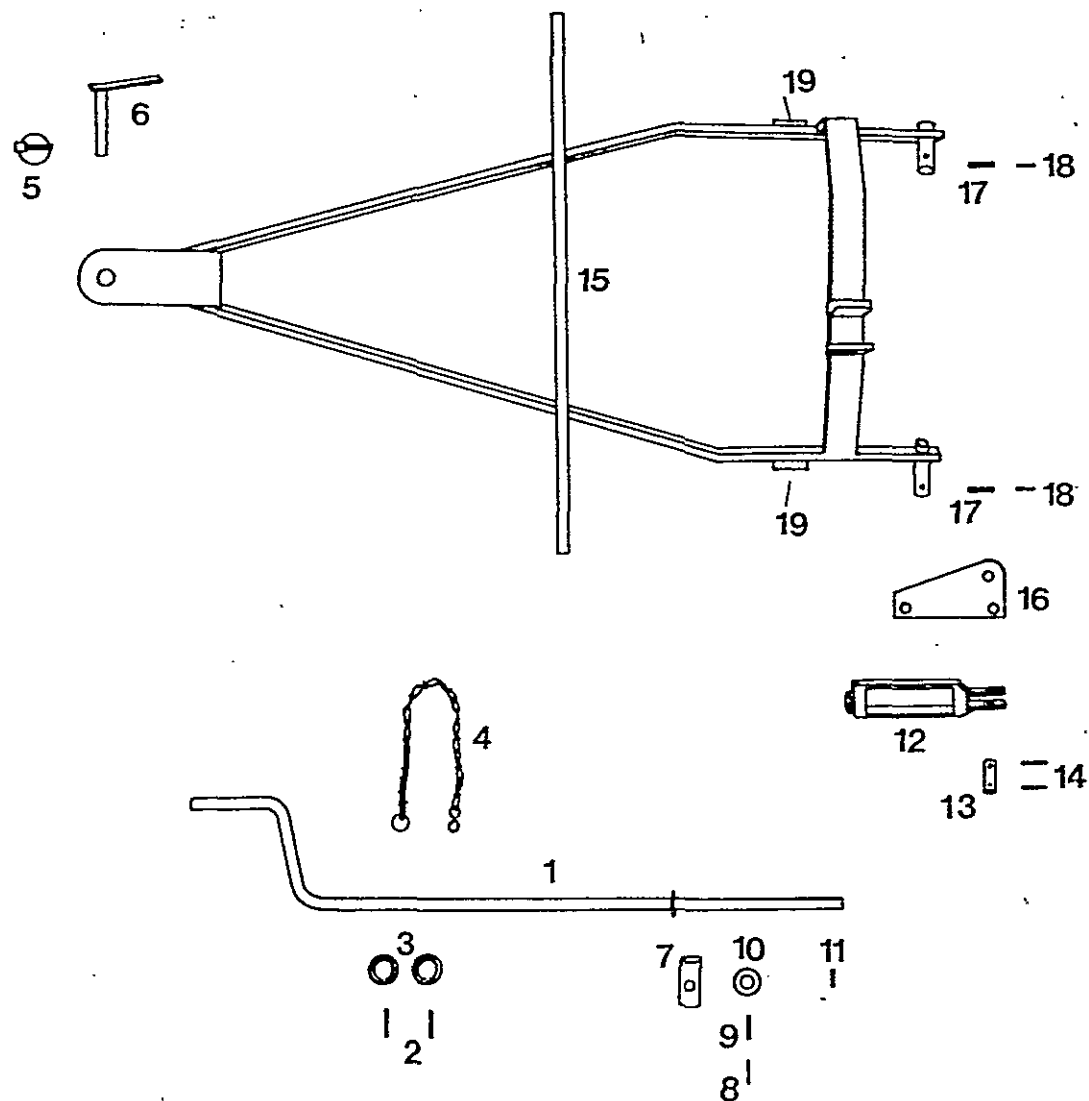
Bruksanvisning och Reservdelslista

TH 370 ab Masch.-Nr. 711

TH 370 D ab Masch.-Nr. 711

TH 370 DS ab Masch.-Nr. 764



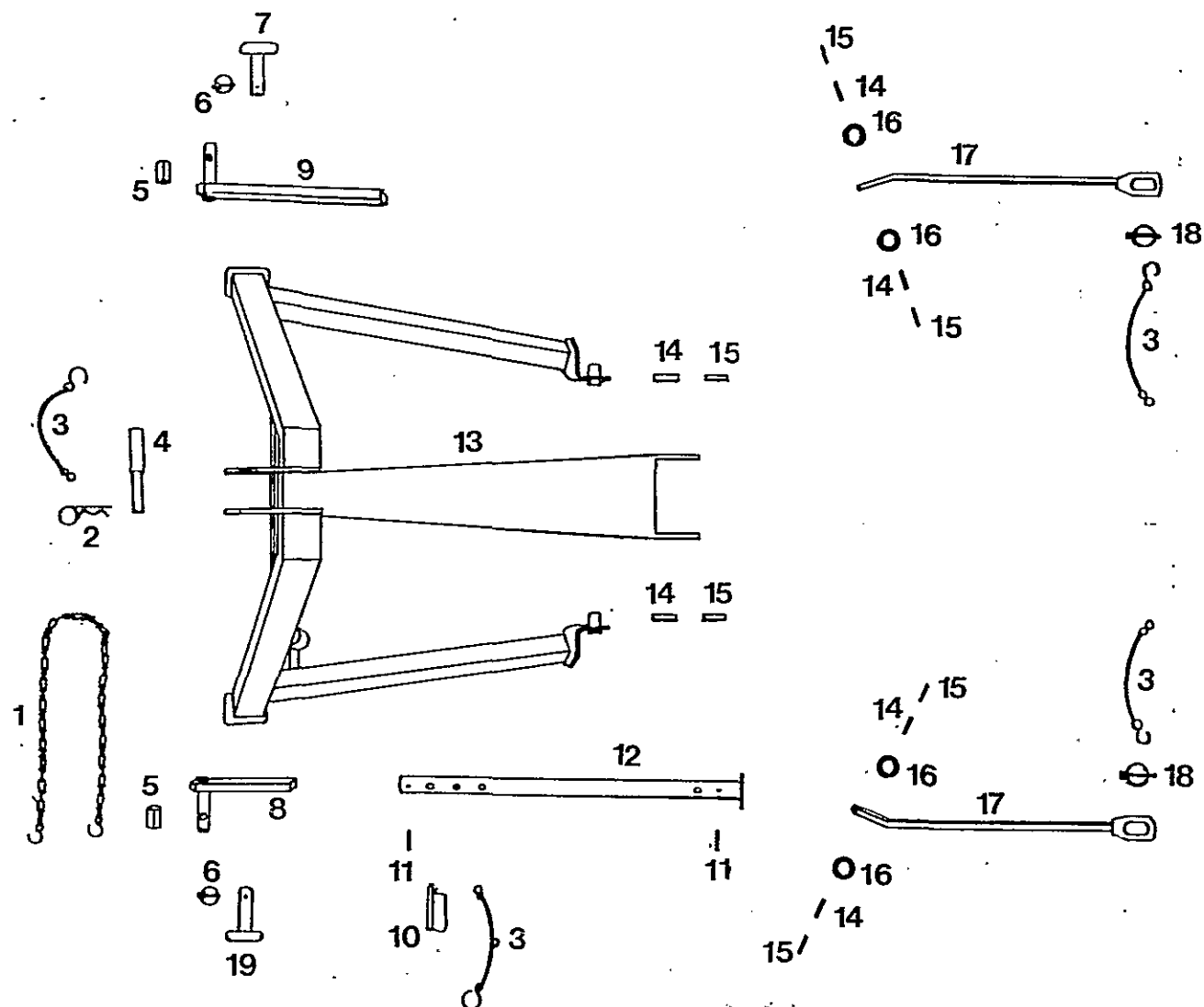


Ersatzteilliste

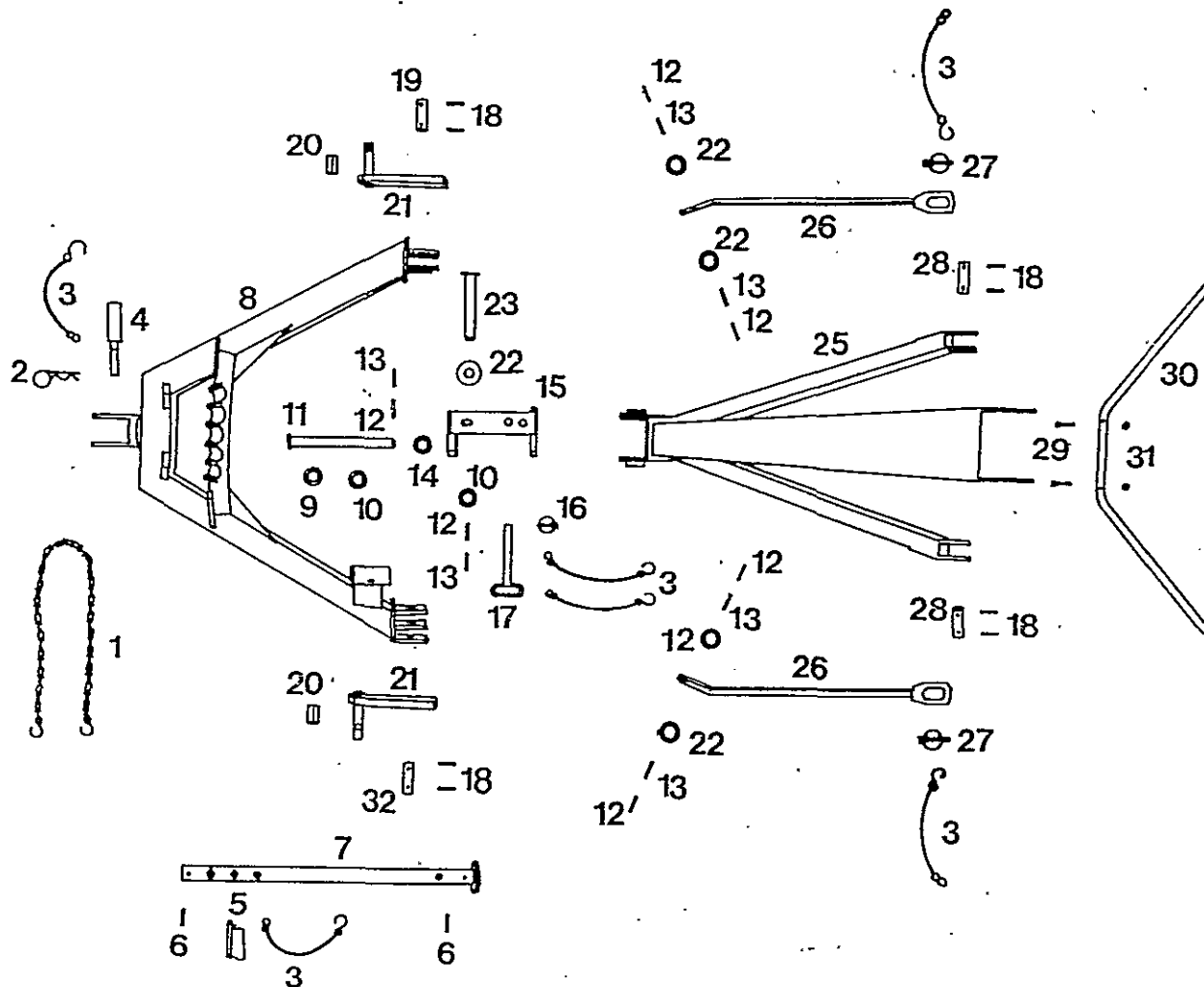
Tafel, Table, Plan, Tav.

1

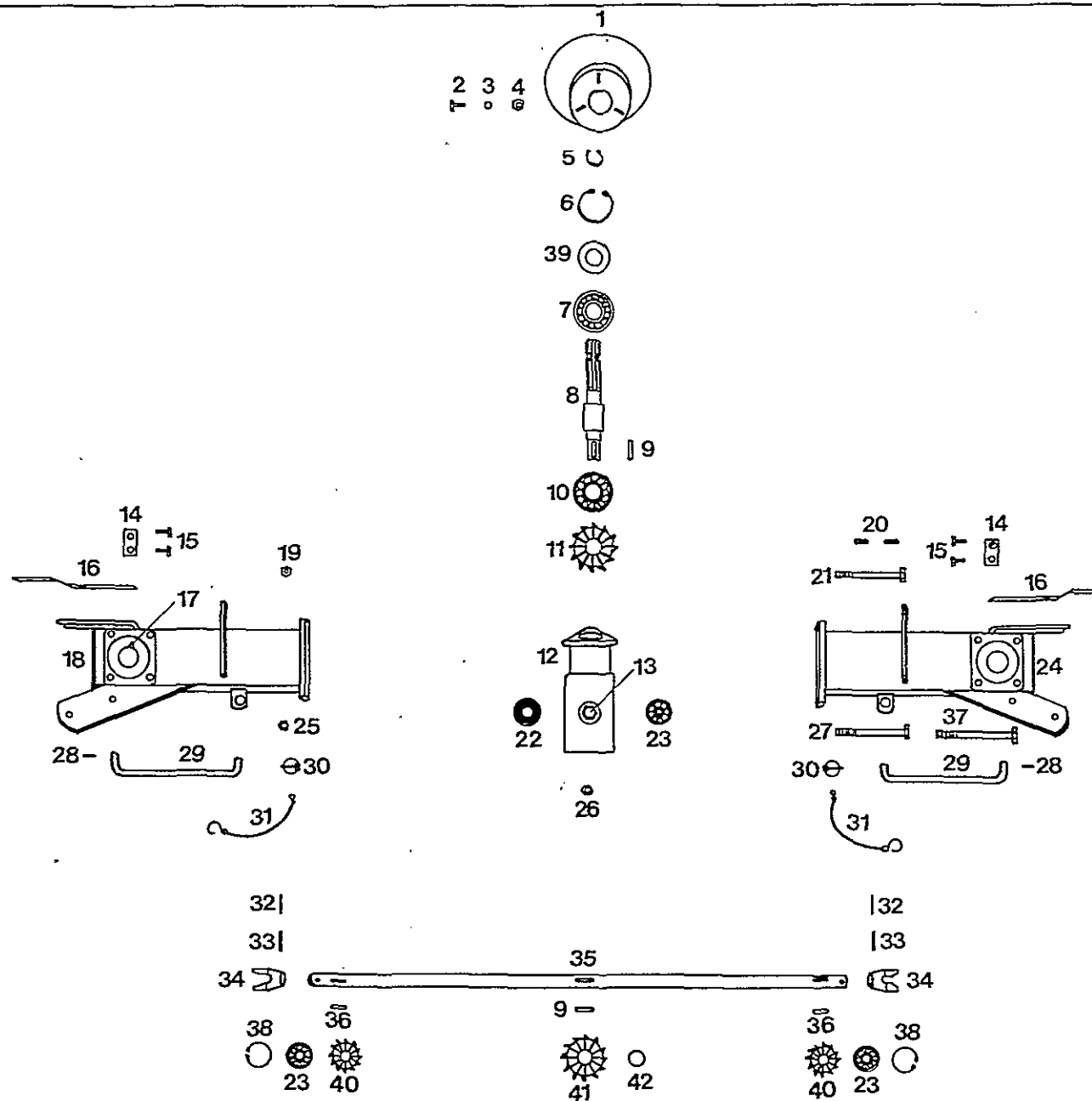
Pos.Nr.	Bezeichnung des Teiles	X = Verschleißteil	* = kein Ersatzteil	Nr.				
Pos.no.	Description of the part	X = wear part	* = no spare part	No.				
Rep.	Désignation de la pièce	X = pièces d'usure	* = no pièce de rechange	No.				
Pos. no.	Descrizione del pezzo			No.				
	Deichsel, kompl.		Pole, cpl.					
1	Stellspindel, geschw.		Retaining tongue	487943	•			
2	Spannstift 6x40 DIN 1481 ZN 3		Tension pin	107452	•			
3	Scheibe 23 DIN 125 ZN 3		Washer	115980	•			
4	Knotenkette Ø 2,8 Gesamtlänge ca. 500 mm		Link chain	121594	X			
5	Klappstecker 8 DIN 11023 ZN 3		Folding plug	109179	X			
6	Steckbolzen, geschw.		Stud pin	355939	•			
7	Gelenknuß		Hinge nut	487213	•			
8	Spannstift 3,5x40 DIN 1481		Tension pin	107425	•			
9	Spannstift 6x40 DIN 1481		Tension pin	107452	•			
10	Stellring		Leveling ring	491076	•			
11	Spannstift 6x30 DIN 1481		Tension pin	107449	•			
12	Gabel, geschw.		Fork	487457	•			
13	Bolzen		Bolt	487646	•			
14	Spannstift 5x36 DIN 1481		Tension pin	107440	•			
15	Deichsel, geschw.		Pole	487854	•			
16	Flansch		Socket	487850	•			
17	Spannstift 8x40 DIN 1481 ZN 3		Tension pin	107465	•			
18	Spannstift 5x40 DIN 1481 ZN 3		Tension pin	107441	•			
19	Rückstrahler		Reflector	124687	•			
			Timon, cpl.					
			Collier de fixation					
			Goupille					
			Rondelle					
			Chaîne					
			Esses d'essieu					
			Axe de réglage					
			Pignon à joints					
			Goupille					
			Goupille					
			Bague de réglage					
			Goupille					
			Fouquette					
			Boulon					
			Goupille					
			Timon					
			Bride					
			Goupille					
			Goupille					
			Catadioptré					



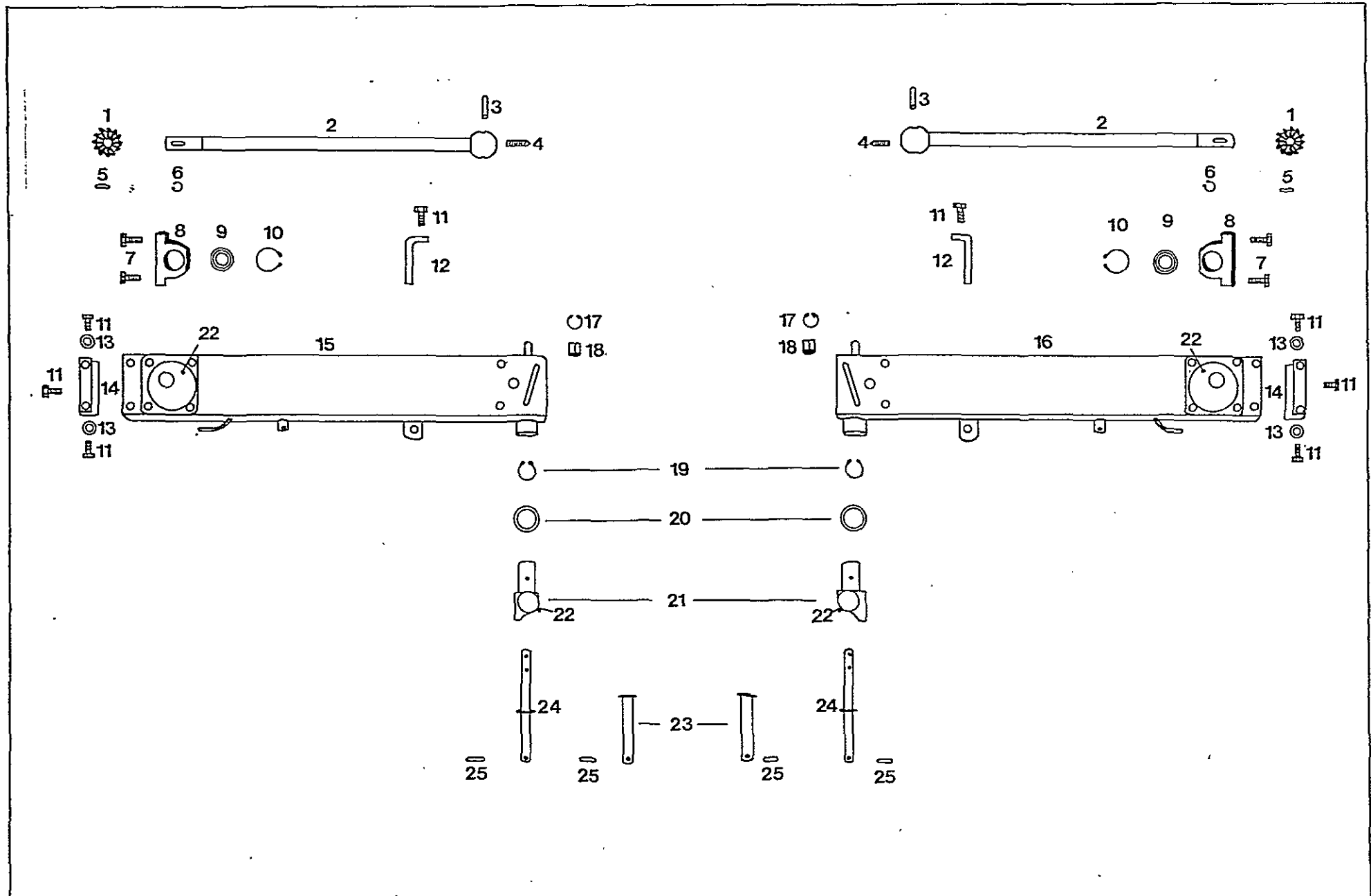
Pos.Nr.	Bezeichnung des Teiles	X = Verschleißteil	* = kein Ersatzteil	Nr.	TH	DS			
Pos.no.	Description of the part.	X = weare part	* = no spare part	No.					
Rep.	Désignation de la pièce	X = pièces d'usure	* = no pièce de rechange	No.					
Pos. no.	Descrizione del pezzo			No.					
	Starrer Dreipunktbock		Rigid 3-point frame						
1	Knotenkette Ø 2,8, 22 Glieder, beiderseits ein S-Haken, Gesamtlänge ca. 940 mm		Link chain	117245	X				
2	Federstecker 5 DIN 11024 ZN 3		Plug	115916	X				
3	Sicherungsschnur		Safety cord	111895	X				
4	Oberlenkerstufenbolzen 25x19x160		Bolt of upper link assembly	122613	●				
5	Aufspannbuchse AG 28x22x40		Tensioning bushing	109470	●				
6	Klappstecker 6 DIN 11023 ZN 3		Folding plug	124053	X				
7	Bolzen, geschw.		Bolt	487910	●				
8	Kurze Lasche, geschw.		Short tongue	487710	●				
9	Lange Lasche, geschw.		Long tongue	487693	●				
10	Federsteckbolzen ABK-F 12x55		Clip-on bolt	106857	X				
11	Spannstift 6x45 DIN 1481 ZN 3		Tension pin	107453	●				
12	Stütze, geschw.		Support	487929	●				
13	Dreipunktbock, geschw.		3-point frame, welded	487847	●				
14	Spannstift 8x40 DIN 1481 ZN 3		Tension pin	107465	●				
15	Spannstift 5x40 DIN 1481 ZN 3		Tension pin	107441	●				
16	Scheibe		Washer	479140	●				
17	Strebe, geschw.		Strut, welded	488630	●				
18	Klappstecker 10 DIN 11023 ZN 3		Folding plug	108671	X				
19	Bolzen, geschw.		Bolt, welded	488112	●				
	Support 3-points rigide								
	Chaîne à joints								
	Fiche								
	Cordon d'arrêt								
	Boulon grandué du bras de guidage supérieur								
	Douille de fixation								
	Esses d'essieu								
	Boulon								
	Eclisse, court								
	Eclisse, longue								
	Axe de réglage à ressort								
	Goupille								
	Support								
	Support 3-point, soudé								
	Goupille								
	Goupille								
	Rondelle								
	Barre, soudé								
	Esses d'essieu								
	Boulon, soudé								



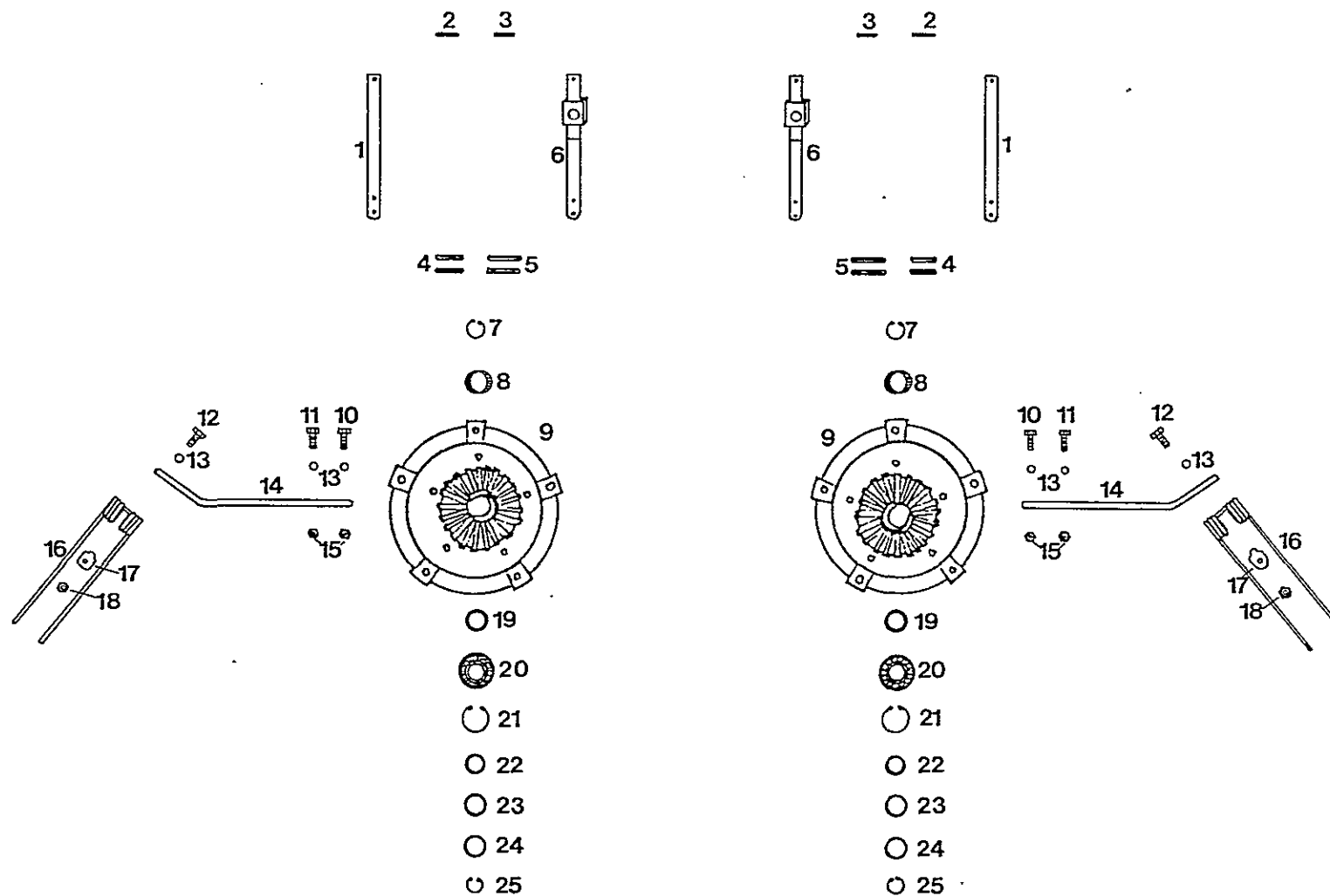
Pos.Nr.	Bezeichnung des Teiles	X = Verschleißteil	* = kein Ersatzteil	Nr.	TH 370 D			
Pos.no.	Description of the part	X = wear part	* = no spare part	No.				
Rep.	Désignation de la pièce	X = pièces d'usure	* = no pièce de rechange	No.				
Pos. no.	Descrizione del pezzo			No.				
	Beweglicher Dreipunktbock		Movable 3-point frame					
1	Knotenkette Ø 2,8, 22 Glieder, beiderseits ein S-Haken, Gesamtlänge ca. 940 mm		Link chain	117245	X			
2	Federstecker 5 DIN 11024 ZN 3		Plug	115916	X			
3	Sicherungsschnur		Safety cord	111895	X			
4	Oberlenkerstufenbolzen		Bolt of upper link assembly	122613	●			
5	Federsteckbolzen 12x55 ABK-F		Clip-on bolt	106857	X			
6	Spannstift 6x45 DIN 1481		Tension pin	107453	●			
7	Stütze, geschw.		Support	487929	●			
8	Dreipunktbock, geschw.		3-point frame; welded	487904	●			
9	Scheibe (n. Bedarf)		Washer	223679	●			
10	Scheibe (n. Bedarf)		Washer	084219	●			
11	Bolzen, geschw.		Bolt	490740	●			
12	Spannstift 8x40 DIN 1481 ZN 3		Tension pin	107465	●			
13	Spannstift 5x40 DIN 1481 ZN 3		Tension pin	107441	●			
14	Scheibe (n. Bedarf)		Washer	086520	●			
15	Scharnierbügel, geschw.		Hinge frame	490729	●			
16	Klappstecker 5 DIN 11023 ZN 3		Folding plug	109162	X			
17	Steckbolzen, geschw.		Stud pin	486195	●			
18	Spannstift 6x40 DIN 1481 ZN 3		Tension pin	107452	●			
19	Bolzen		Bolt	121397	●			
20	Aufspannbuchse AG 28x22x40		Tensioning bushing	109470	●			
21	Unterlenkerlasche, geschw.		Lower link tongue	491261	●			
22	Scheibe		Washer	479140	●			
23	Bolzen, geschw.		Bolt	486792G	●			
25	Verbindungsprofil, geschw.		Connecting profile	487845G	●			
26	Strebe		Strut	488630	○			
27	Klappstecker 10 DIN 11023 ZN 3		Folding plug	108671	X			
28	Bolzen		Bolt	121397	●			
29	6kt.-Schraube M 8x40 DIN 931-8.8 A1A		Hexagonal bolt	116513	●			
30	Strebe		Strut	487884	●			
31	6kt.-Mutter VM 8 DIN 980-8 A1A		Hexagonal nut	108531	●			
32	Bolzen		Bolt	121779	●			
	Support 3-points mobile							
	Chaîne à joints							
	Fiche							
	Cordon d'arrêt							
	Boulon grandué du bras de guidage supérieur							
	Axe de réglage à ressort							
	Goupille							
	Support							
	Support 3-points, soudé							
	Rondelle							
	Rondelle							
	Boulon							
	Goupille							
	Goupille							
	Rondelle							
	Cheville de charnière							
	Esses d'essieu							
	Axe de réglage							
	Goupille							
	Boulon							
	Douille de fixation							
	Eclisse du bras de guidage inférieur							
	Rondelle							
	Boulon							
	Profil de raccordement							
	Barre							
	Esses d'essieu							
	Boulon							
	Vis à 6 pans							
	Barre							
	Ecrou à 6 pans							
	Boulon							



Pos.Nr.	Bezeichnung des Teiles	X = Verschleißteil	* = kein Ersatzteil	Nr.				
Pos.no.	Description of the part	X = wear part	* = no spare part	No.				
Rep.	Désignation de la pièce	X = pièces d'usure	* = no pièce de rechange	No.				
Pos. no.	Descrizione del pezzo			No.				
	Linker und rechter Rahmen, innen, mont.	Left and right frame mounted inside	Support droite et gauche montes a l'intérieur					
1	Gelenkwellenschutz (Plastik)	PTO-guard (plastic)	Protection de l'arbre articulé	486050	•	•	•	
2	6kt.-Schraube M 10x25 DIN 933-8.8 A1A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	116622	•	•	•	
3	Scheibe 11 DIN 126 ZN 3	Washer	Rondelle	115983	•	•	•	
4	Sicherungsmutter VM 10 DIN 980-8 A1A	Retaining nut	Ecrou de maintien	108441	•	•	•	
5	Sicherungsring 35x1,5 DIN 471	Snap ring	Circlip extérieur	107367	•	•	•	
6	Sicherungsring 72x2,5 DIN 472	Snap ring	Circlip intérieur	107385	•	•	•	
7	Rillenkugellager 6207-2 RS DIN 625	Grooved ball bearing	roulement rainuré à billes	124758	•	•	•	
8	Kurze Getriebewelle	Short gear shaft	Arbre de transmission, court	487916	•	•	•	
9	Paßfeder A 8x7x36 DIN 6885 C 45 k+v vergütet	Fitting spring	Ressort de fixation	124502	•	•	•	
10	Rillenkugellager 6206 Z DIN 625	Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes	109455	•	•	•	
11	Kegelrad Z=16	Bevel wheel	Pignon	121722	•	•	•	
12	Hauptgetriebe	Main gearbox	Engrenage principal	487473	•	•	•	
13	Entlüftungsschraube M 24x1,5 DIN 909-6 ZN 3	Vent screw	vis d'aération	477656	•	•	•	
14	Platte	Plate	Plaque	487795	•	•	•	
15	6kt.-Schraube M 12x25 DIN 933-8.8 A1A Verbus-plus	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	126662	•	•	•	
16	Haltefeder	Holding spring	Ressort de retenue	121362	•	•	•	
17	Kegelschmiernippel AM 8x1 DIN 71412 SFG	Conical grease nipple	Graisser conique	108292	•	•	•	
18	Rahmen, links, innen, geschw.	Frame, left, inside	Support, gauche, intérieur	487784G	•	•	•	
19	Sicherungsmutter VM 14 DIN 980-8 A1A	Retaining nut	Ecrou de maintien	109363	•	•	•	
20	Spannstift 18x24 DIN 7346	Tension pin	Goupille	124289	•	•	•	
21	6kt.-Schraube M 14x160 DIN 931-8.8	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	116477	•	•	•	
22	Radialdichtring AS 25x52x7 DIN 3766	Radial seal	Bague radiale	124777	•	•	•	
23	Rillenkugellager 6205-2 RS DIN 625	Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes	117363	•	•	•	
24	Rahmen, rechts, innen, geschw.	Frame, right, inside	Support, droite, intérieur	487783G	•	•	•	
25	Sicherungsmutter VM 16 DIN 980-8 A1A	Retaining nut	Ecrou de maintien	116699	•	•	•	
26	Verschlußschraube M 24x1,5 DIN 909-6 ZN 3	Plug screw	Boulon fileté	107104	•	•	•	
27	6kt.-Schraube M 16x160 DIN 931-8.8	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	116484	•	•	•	
28	Spannstift 6x40 DIN 1481	Tension pin	Goupille	107452	•	•	•	
29	Strebe	Strut	Barre	487810	•	•	•	
30	Klappstecker 6 DIN 11023 ZN 3	Plug	Contact à fiches	124053	X	X	X	
31	Sicherungsschnur	Safety cord	Cordon d'arrêt	111895	X	X	X	
32	Spannstift 10x50 DIN 1481	Tension pin	Goupille	107475	•	•	•	
33	Spannstift 6x50 DIN 1481 ZN 3	Tension pin	Goupille	107454	•	•	•	
34	Kupplung	Coupling	Accouplement	488258	•	•	•	
35	Antriebswelle, innen	Drive shaft, inside	Arbre d'entraînement intérieur	488502	•	•	•	
36	Paßfeder A 8x5x32 DIN 6885 C 45 k+v vergütet	Fitting spring	Ressort de fixation	124776	•	•	•	
37	6kt.-Schraube M 16x170 DIN 931-8.8 A1A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	116485	•	•	•	
38	Sicherungsring 52x2 DIN 472	Snap ring	Circlip intérieur	107381	•	•	•	
39	Paßscheibe 56x72x0,5 DIN 988	Fitting plate	Rondelle de fixation	126369	•	•	•	
39	Paßscheibe 56x72x0,3 DIN 988 (bei Bedarf)	Fitting plate	Rondelle de fixation	126368	•	•	•	
39	Paßscheibe 56x72x0,1 DIN 988 (bei Bedarf)	Fitting plate	Rondelle de fixation	124914	•	•	•	
40	Kegelrad Z=13	Bevel wheel	Pignon	121581	•	•	•	
41	Kegelrad Z=13	Bevel wheel	Pignon	121721	•	•	•	
42	Paßscheibe 25x35x0,2 DIN 988	Fitting plate	Rondelle de fixation	116016	•	•	•	



Pos.Nr.	Bezeichnung des Teiles	X = Verschleißteil	* = kein Ersatzteil	Nr.				
Pos.no.	Description of the part	X = wear part	* = no spare part	No.				
Rep.	Désignation de la pièce	X = pièces d'usure	* = no pièce de rechange	No.				
Pos. no.	Descrizione del pezzo			No.				
	Linker und rechter Rahmen, außen, mont. Outer and inner support, left Support gauche, extérieur et intérieur							
1	Kegelrad Z=13	Bevel wheel	Pignon	121581	•	•	•	
2	Antriebswelle, außen	Outer drive shaft	Arbre d'entraînement extérieur	488257	•	•	•	
3	Bolzen	Bolt	Boulon	121834	•	•	•	
4	Gewindestift M 6x8 DIN 913-45 H Verbus-plus	Threaded pin	Bouchon fileté	126159	•	•	•	
5	Paßfeder 8x5x32 DIN 6885 C 45 k+v vergütet	Adjusting spring	Ressort de fixation	124776	•	•	•	
6	Sicherungsring 25x2 DIN 471	Snap ring	Circlip extérieur	118597	•	•	•	
7	6kt.-Schraube M 12x25 DIN 933-8.8 A1A Verbus-plus	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	126662	•	•	•	
8	Lagerbock	Bearing bracket	Support de palier	487733	•	•	•	
9	Rillenkugellager 6205-2 RS DIN 625	Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes	117363	•	•	•	
10	Sicherungsring 52x2 DIN 472	Snap ring	Circlip intérieur	107381	•	•	•	
11	6kt.-Schraube M 12x20 DIN 933-8.8 A1A Verbus-plus	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	124331	•	•	•	
12	Stützwinkel	Support angle	Angle de support	488260	•	•	•	
13	Scheibe 13 DIN 125 ZN	Washer	Rondelle	105186	•	•	•	
14	Deckel, gepkt.	Cover	Couvercle	487794	•	•	•	
15	Rahmen, links, außen	Outer frame, left	Châssis, gauche, extérieur	487792	•	•	•	
16	Rahmen, rechts, außen	Outer frame, right	Châssis, droit, extérieur	487791	•	•	•	
17	Seeger-Sprengtring SW 20	Washer	Bague	124778	•	•	•	
18	Aufspannbuchse AG 28/20x20 DIN 1499	Tensioning bushing	Ouville de fixation	124706	•	•	•	
19	Sicherungsring 42x1,75 DIN 471	Snap ring	Circlip extérieur	108384	•	•	•	
20	Scheibe	Washer	Rondelle	238009	•	•	•	
21	Scharnierstück	Hinge piece	Pièce de charnière	488073	•	•	•	
22	Kegelschmier nipple AM 8x1 DIN 71412 SFG	Conical grease nipple	Graisseur conique	108292	•	•	•	
23	Bolzen, geschw.	Bolt	Boulon	487553	•	•	•	
24	Bolzen, geschw.	Bolt	Boulon	487889	•	•	•	
25	Spannstift 8x40 DIN 1481	Tension pin	Goupille	107465	•	•	•	

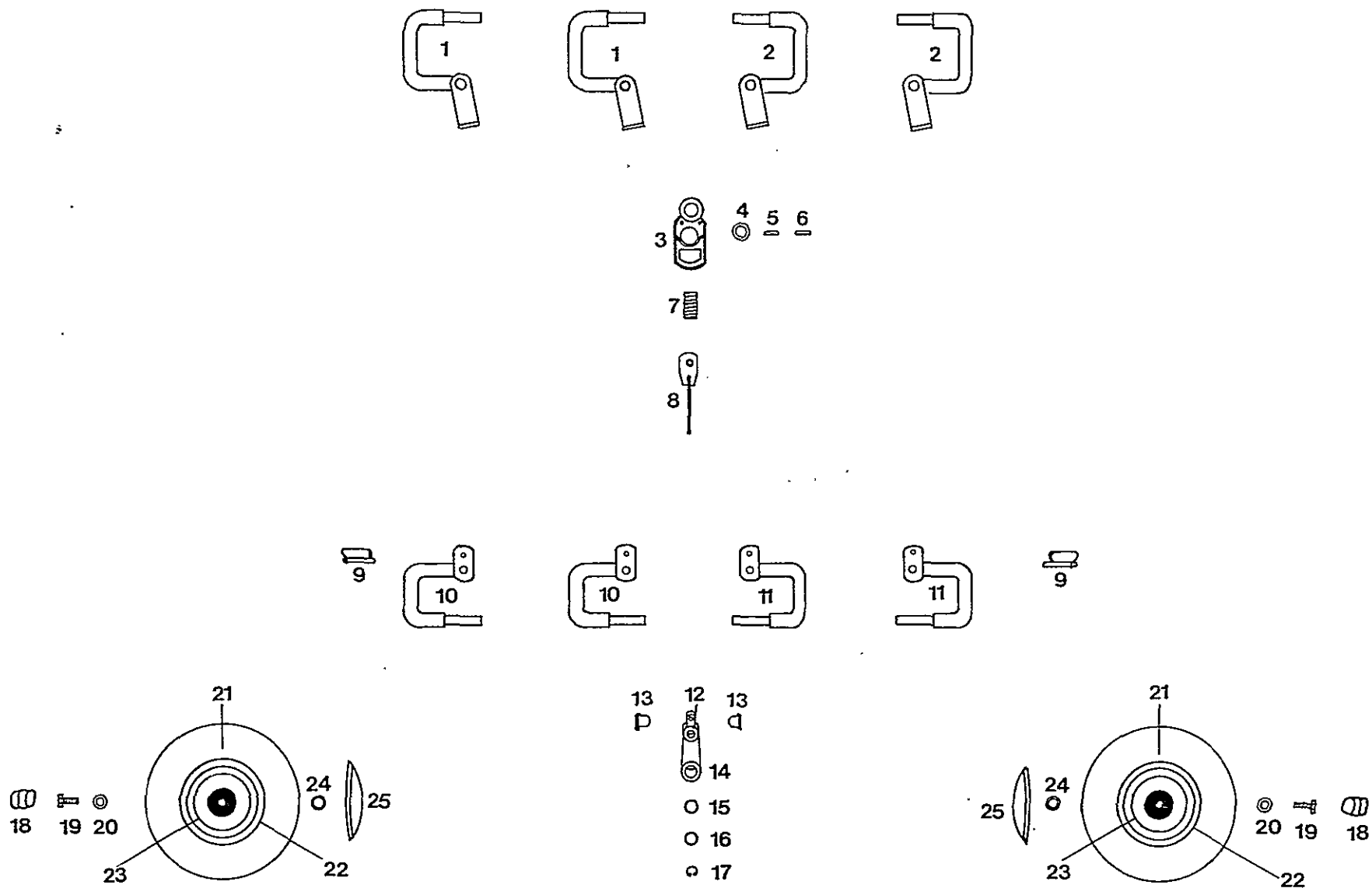


Ersatzteilliste

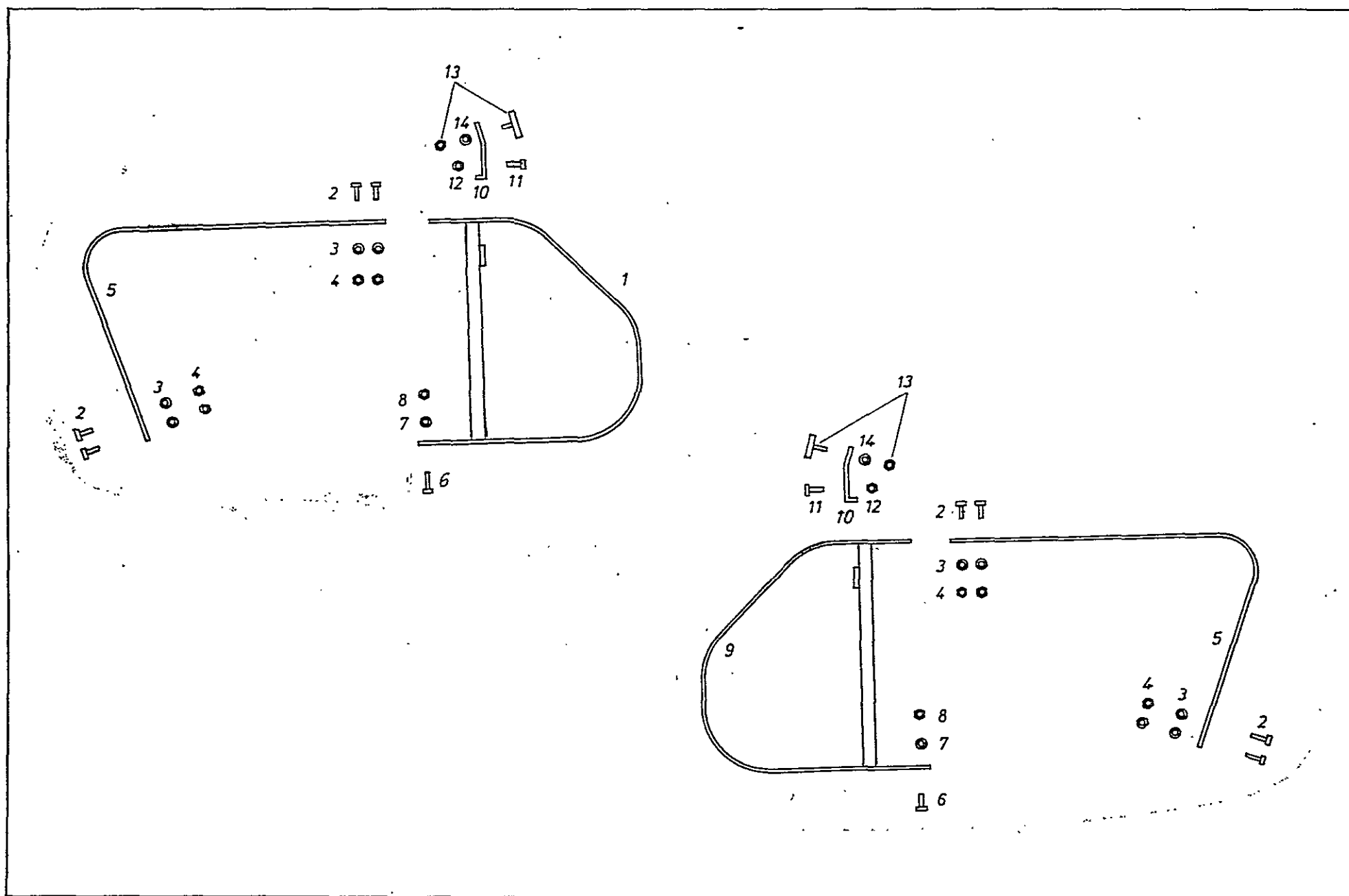
Tafel, Table, Plan, Tav.

6

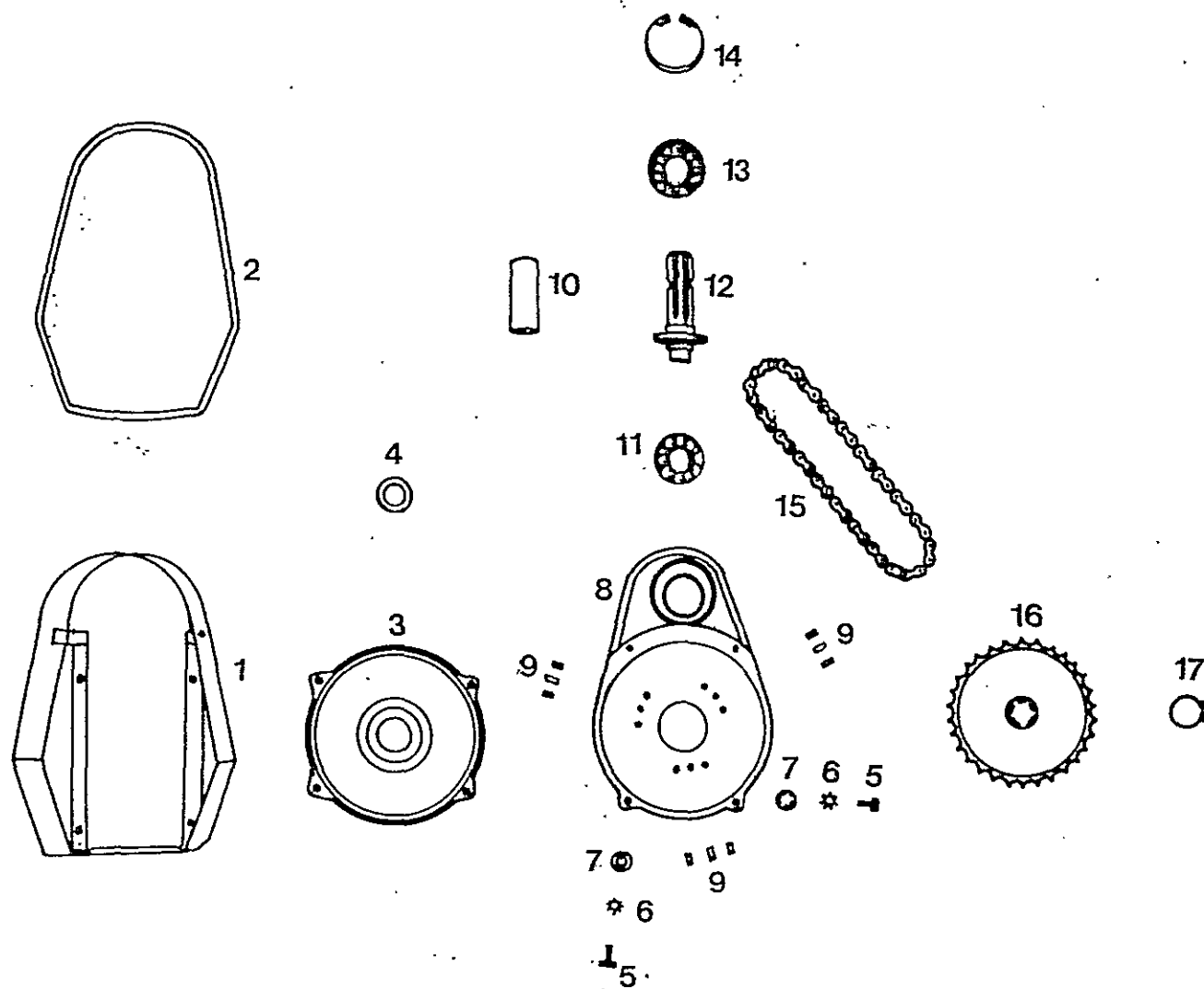
Pos.Nr.	Bezeichnung des Teiles	X = Verschleißteil	* = kein Ersatzteil	Nr.			
Pos.no.	Description of the part	X = wear part	* = no spare part	No.			
Rep.	Désignation de la pièce	X = pièces d'usure	* = no pièce de rechange	No.			
Pos.no.	Descrizione del pezzo			No.			
	Kreisel, Zinkenarm						
1	Achse, außen			487742	•	•	•
2	Spannstift 10x45 DIN 1481 ZN 3			105464	•	•	•
3	Spannstift 6x45 DIN 1481 ZN 3			107453	•	•	•
4	Spannstift 8x55 DIN 1481			124702	•	•	•
5	Spannstift 5x50 DIN 1481			107443	•	•	•
6	Achse, innen			487741	•	•	•
7	Seeger V-Ring J 42-1,75 V			124779	•	•	•
8	Nadellager			121364	•	•	•
9	Kreisel, geschw.			488503	•	•	•
10	6tk.-Schraube M 12x35 DIN 933-8.8 A1A			116629	•	•	•
11	6kt.-Schraube M 12x30 DIN 933-8.8 A1A			116628	•	•	•
12	Befestigungsschraube M 12x45, Gewindelänge 18 mm ähnlich DIN 931-10.9 A1A			121170	•	•	•
13	Scheibe Ø 13 DIN 125 ZN 3			105186	•	•	•
14	Zinkenarm			488088	X	X	X
15	Sicherungsmutter VM 12 DIN 980-8 A1A			108589	•	•	•
16	Federzinken			488072	X	X	X
17	Unterlage			487380	•	•	•
18	Sicherungsmutter VM 12 DIN 980-10 A1A			124710	•	•	•
19	Stützscheibe S 50x62 DIN 988			124330	•	•	•
20	Rillenkugellager 6007-2 RS DIN 625			126429	•	•	•
21	Sicherungsring 62x2 DIN 472			107383	•	•	•
22	Scheibe (n. Bedarf)			126375	•	•	•
23	Paßscheibe 35x45x0,2 DIN 988			124436	•	•	•
24	Scheibe			126376	•	•	•
25	Sicherungsring 35x2,5 DIN 471			118602	•	•	•
	Rotor, tine arm						
	Outer axle						
	Tension pin						
	Tension pin						
	Tension pin						
	Tension pin						
	Axle, inside						
	Ring						
	Pin bearing						
	Rotor						
	Hexagonal bolt						
	Hexagonal bolt						
	Securing bolt						
	Washer						
	Tine arm						
	Retaining nut						
	Flexible tine						
	Support						
	Retaining nut						
	Support plate						
	Grooved ball bearing						
	Snap ring						
	Washer						
	Fitting plate						
	Washer						
	Snap ring						
	Rotor, bras de dents						
	Essieu extérieur						
	Goupille						
	Goupille						
	Goupille						
	Goupille						
	Essieu intérieur						
	Bague						
	Roulement à aiguilles						
	Rotor						
	Vis à 6 pans						
	Vis à 6 pans						
	Vis de fixation						
	Rondelle						
	Bras de dents						
	Ecrou de maintien						
	Dent flexible						
	Support en haut						
	Ecrou de maintien						
	Rondelle de support						
	Roulement rainuré à billes						
	Circlip intérieur						
	Rondelle						
	Rondelle de fixation						
	Rondelle						
	Circlip extérieur						



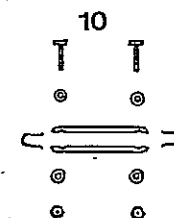
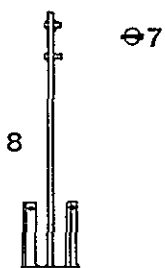
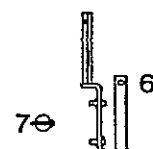
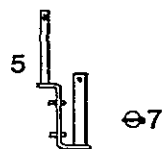
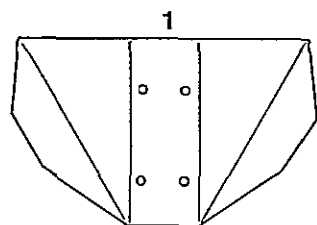
Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos. no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	X = Verschleißteil X = wear part X = pièces d'usure	* = kein Ersatzteil * = no spare part * = no pièce de rechange	Nr. No. No. No.	TH 370	TH 370D	TH 370DS
	Laufachsen		Carrying axle				
1	Laufachse, rechts Bei Bestellung bitte		Right carrying axle	488613G	•	•	
2	Laufachse, links Masch.-Nr. angeben		Left carrying axle	488614G	•	•	
3	Segment		Segment	488504	•	•	
4	Scheibe		Washer	460669	•	•	
5	Spannstift 8x40 DIN 1481 ZN 3		Tension pin	107465	•	•	
6	Spannstift 5x40 DIN 1481 ZN 3		Tension pin	107441	•	•	
7	Druckfeder		Compression spring	121360	•	•	
8	Hebel		Lever	487744G	•	•	
9	Federsteckbolzen 12x65		Clip-on bolt	120760			X
10	Laufachse, rechts Bei Bestellung bitte		Right carrying axle	488617		•	
11	Laufachse, links Masch.-Nr. angeben		Left carrying axle	488618		•	
12	Kegelschmiernippel AM 8x1 DIN 71412 SFG		Conical grease nipple	108292		•	
13	Buchse		Bush	121024		•	
14	Ausleger		Outrigger	487731		•	
15	Scheibe		Washer	228035		•	
16	Scheibe		Washer	224473		•	
17	Sicherungsring 28x1,5 DIN 471		Snap ring	107364		•	
18	Abschlußkappe		Sealing hat	121327	•	•	
19	6kt.-Schraube M 12x20 DIN 933-8.8 A1A Verb.-plus		Hexagonal bolt	124331	•	•	
20	Scheibe		Washer	464006	•	•	
21	Decke 15x6.00-6 Impl. 4 PR T 510		Cover	121609	X	X	X
22	Schlauch 140-6 TR 13		Hose	121610	X	X	X
23	Felge 4.50 Ax6 m. 2 Rillenkugellagern 6205-2 RS		Rim with 2 grooved ball bearing	121608	•	•	•
24	Scheibe		Washer	240309	•	•	•
25	Schutzscheibe, hinten		Protective plate	488456	•	•	•
			Essieu porteur				
			Essieu porteur, droit				
			Essieu porteur, gauche				
			Segment				
			Rondelle				
			Goupille				
			Goupille				
			Ressort de pression				
			Levier				
			Axe de réglage à ressort				
			Essieu porteur, droit				
			Essieu porteur, gauche				
			Graisser conique				
			Douille				
			Bras levier				
			Rondelle				
			Rondelle				
			Circlip extérieur				
			Chapeau de fermeture				
			Vis à 6 pans				
			Rondelle				
			Couvercle				
			Tube				
			Jante avec 2 roulement rainuré à billes				
			Rondelle				
			Plaque de protection				



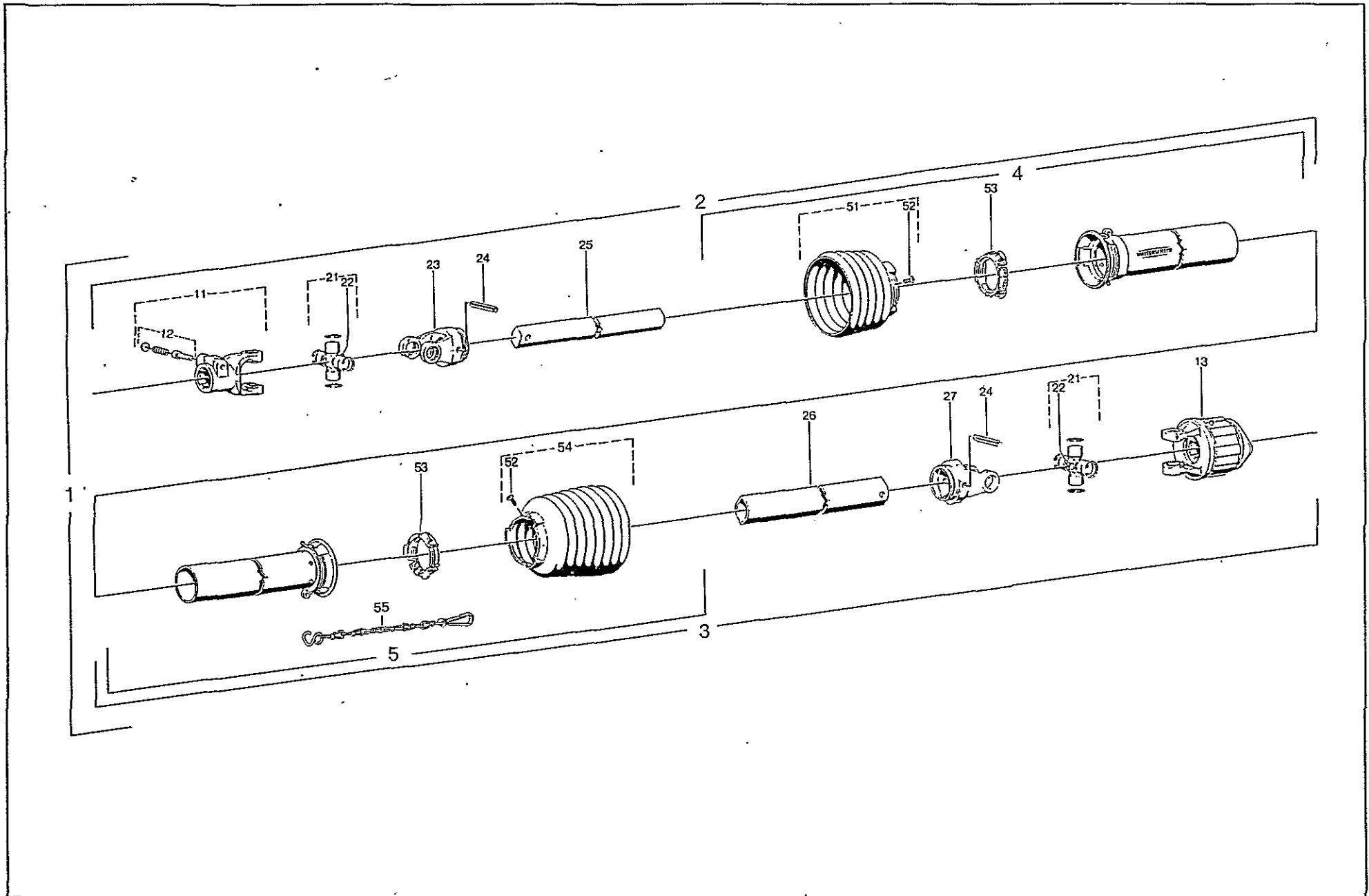
Pos.Nr.	Bezeichnung des Teiles	X = Verschleißteil	* = kein Ersatzteil	Nr.	TH 370 C	TH 370 D	TH 370 DS
Pos.no.	Description of the part.	X = weare part	* = no spare part	No.			
Rep.	Désignation de la pièce	X = pièces d'usure	* = no pièce de rechange	No.			
Pos.no.	Descrizione del pezzo			No.			
	Schutzvorrichtung		Guard device				
1	Schutzbogen, rechts		Cording quire, right	488183	•	•	•
2	6kt.-Schraube M 10x25 DIN 933-8.8 A1A		Hexagonal bolt	116622	•	•	•
3	Scheibe 11 DIN 126 ZN 3		Washer	115983	•	•	•
4	Sicherungsmutter VM 10 DIN 980-8 A1A		Retaining nut	108441	•	•	•
5	Schutzstrebe		Protection strut	488180	•	•	•
6	6kt.-Schraube M 12x25 DIN 933-8.8 A1A		Hexagonal bolt	116627	•	•	•
7	Scheibe 13 DIN 125 ZN 3		Washer	105186	•	•	•
8	Sicherungsmutter VM 12 DIN 980-8 A1A		Retaining nut	108589	•	•	•
9	Schutzbogen, links		Guard, left	488184	•	•	•
10	Halter		Support	487947	•		
11	6kt.-Schraube m 12x30 DIN 933-8.8 A1A		Hexagonal bolt	116628	•		
12	Sicherungsmutter VM 12 DIN 980-8 A1A		Retaining nut	108589	•		
13	Rote Rückstrahler mit Mutter		Red rear reflectors with nut	111804	•		
14	Scheibe R 6,4 DIN 9021 ZN 3		Washer	124512	•		
			Dispositif de protection				
			Arc protecteur droit				
			Vis à 6 pans				
			Rondelle				
			Ecrou de maintien				
			Barre de protection				
			Vis à 6 pans				
			Rondelle				
			Ecrou de maintien				
			Pièce de protection, gauche				
			Support				
			Vis à 6 pans				
			Ecrou de maintien				
			Reflecteurs rouges arrières avec ecrou				
			Rondelle				



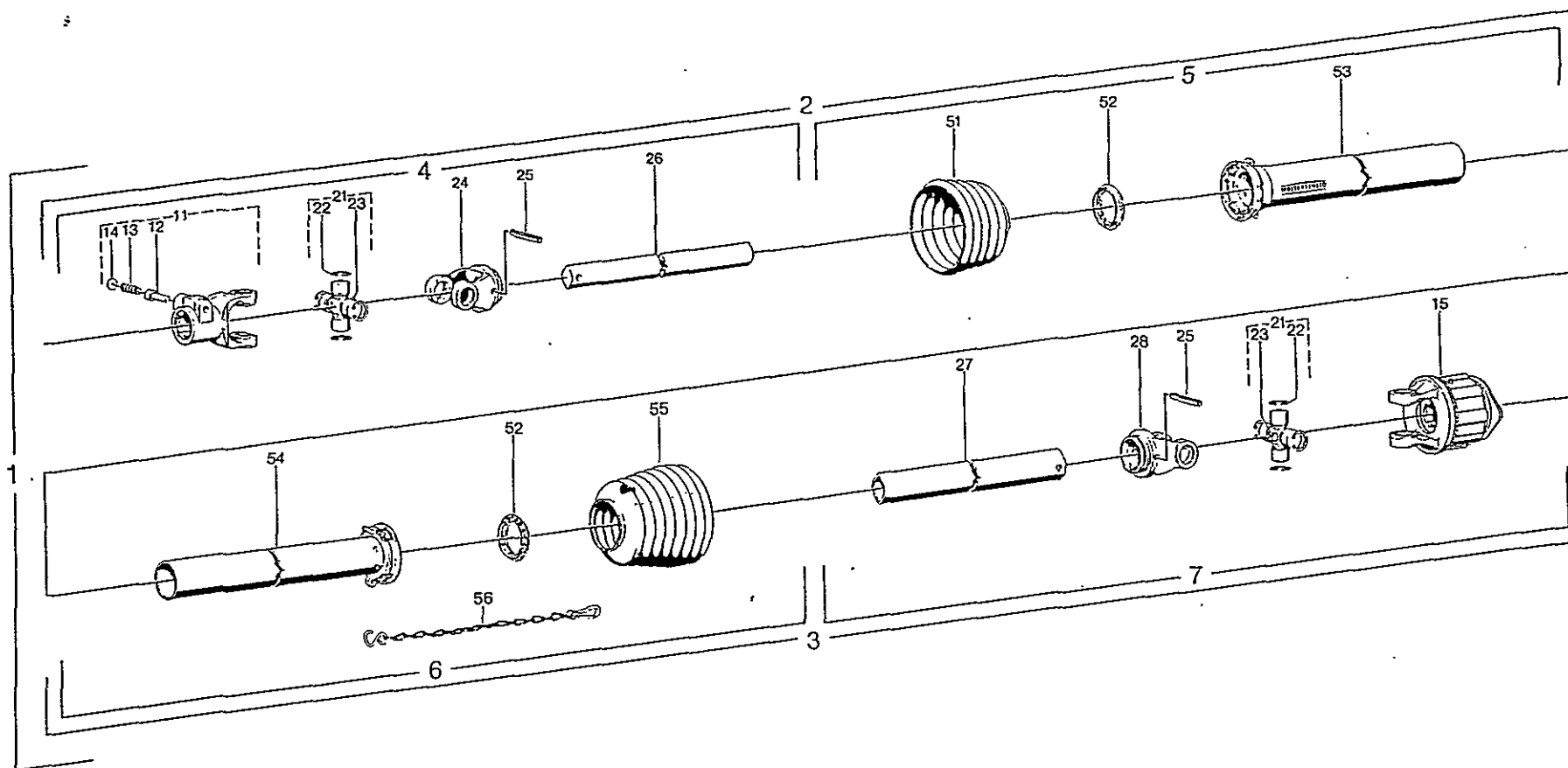
Pos.Nr.	Bezeichnung des Teiles	X = Verschleißteil	* = kein Ersatzteil	Nr.			
Pos.no.	Description of the part.	X = weare part	* = no spare part	No.	TH 370	TH 370 D	TH 370 DS
Rep.	Désignation de la pièce	X = pièces d'usure	* = no pièce de rechange	No.			
Pos. no.	Descrizione del pezzo			No.			
	Sonderzubehör Loreiengetriebe mit Schutz	Special equipment Night swath gear with guard	Equipement special Boîte de renvoi avec protecteur	487637G	●	●	●
1	Schutz, gepkt.	Guard	Protecteur	487442G	●	●	●
2	Kantenschutz (487 641)	Edge protection	Protections de bordure	115674	●	●	●
3	Getriebedeckel	Gearbox cover	Couvercle d'engrenage	486113	●	●	●
4	Filzring	Ring	Bague	108606	●	●	●
5	6kt.-Schraube M 8x20 DIN 933-8.8 A1A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	107727	●	●	●
6	Zahnscheibe A 8,4 DIN 6797 ZN 3	Toothed washer	Rondelle dentée	116049	●	●	●
7	Scheibe 8,4 DIN 125 ZN 3	Washer	Rondelle	115972	●	●	●
8	Getriebegehäuse	Gearbox	Boîte de vitesse	487639	●	●	●
9	Gewindestift M 10x12 DIN 914	Threaded pin	Bouchon fileté	109205	●	●	●
10	Zapfwellenschutz (Kunststoff)	Guard de p.t.o. input shaft	Protection de la prise de force	124292	●	●	●
11	Rillenkugellager 6206 2 RS DIN 625	Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes	105327	●	●	●
12	Wellenstummel m. Kettenrad Z=10, geschw.	Stub shaft	Bout d'arbre	486103G	●	●	●
13	Rillenkugellager 6207 2 RS DIN 625	Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes	108570	●	●	●
14	Sicherungsring 72x2,5 DIN 472	Snap ring	Circlip intérieur	107385	●	●	●
15	Präzisionsrollenkette 3/4"x7/16" T=19.05 39 Glieder einschl. 1 gekrüpfes Glied und 1 gerades Verschlussglied	Link chain 39 links + 1 cranked link + 1 straight sealing link	Chaîne à joints avec 39 joints + 1 joint pointillé + 1 joint de fermeture droit	486178G	X	X	X
16	Kettenrad Z=30 , geschw.	Bevel wheel	Pignon	486107G	●	●	●
17	Sicherungsring 35x1,5 DIN 471	Snap ring	Circlip extérieur	107367	●	●	●



Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos.no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	X = Verschleißteil X = wear part X = pièces d'usure	* = kein Ersatzteil * = no spare part * = no pièce de rechange	Nr. No. No. No.	TH 370	TH 370 D	TH 370 DS
	Garnitur Wickelschutz		Set of guards	Jeu de protection			
1	Wickelschutz		Guard	Protection	487663	•	•
2	6kt.-Schraube M 8x40 DIN 931-8.8 A1A		Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	116513	•	•
3	Schelle		Bracket	Bride	487662	•	•
4	Sicherungsmutter VM 8 DIN 980-8 A1A		Retaining nut	Ecrou de maintien	108531	•	•
	Beleuchtungsgarnitur, vollst.		Lighting set, cpl.	Jeu d'éclairage, cpl.	487186G	•	
5	Linker Beleuchtungshalter, geschw.		Left lighting support	Support d'éclairage gauche	487182G	•	
6	Rechter Beleuchtungshalter, geschw.		Right lighting support	Support d'éclairage droit	487181G	•	
7	Klappstecker 5 DIN 1023 ZN 3		Folding plug	Esses d'essieu	109162	X	
	Beleuchtungsgarnitur, vollst.		Lighting set, cpl.	Jeu d'éclairage, cpl.	487194G		•
8	Linker Beleuchtungshalter, geschw.		Left lighting support	support d'éclairage, gauche	487189G		•
9	Rechter Beleuchtungshalter, geschw.		Right lighting support	Support d'éclairage, droit	487192G		•
10	Zinkensicherung, vollst.		Safety device for tines, cpl.	Dispositif de securite pour les dents, cpl.	488320	X	X



Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos.no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo			Nr. No. No. No.
				TH 370
	Gelenkwelle W 2100-SC 04 K32B-001/003	P.T.O.-Shaft	Arbre de transmission	FELLA 121 518 Walterscheid 363 918
1	Gelenkwelle mit Schutz W 2100-SC05-1410-K32B	PTO-drive shaft with guard	Transmission avec protecteur	363 918
2	Innere Gelenkwellenhälfte mit äußerer Schutz- hälfte WH 2100-SC05-1356	Inner PTO drive shaft half with outer guard half	Demi-transmission intérieure avec demi-protecteur extérieur	326 727
3	Äußere Gelenkwellenhälfte mit innerer Schutz- hälfte WH 2100-SC05-1341-K32B	Outer PTO-drive shaft half with inner guard half	Demi-transmission extérieure avec demi-protecteur intérieur	364 991
4	Äußere Schutzhälfte SCH05; L=1265 mm	Outer guard half	Demi-protecteur extérieur	363 612
5	Innere Schutzhälfte SCH05; L=1260 mm	Inner guard half	Demi-protecteur intérieur	171 140
11	Aufsteckgabel, kompl. AG 2100-1 3/8"(6)	Quick-disconnect yoke complete	Mâchoire à verrouillage rapide complete	040 154
12	Schiebestift, kompl.	Quick-disconnect pin complete	Poussoir de verrouillage rapide complet	339 107
13	Sternratsche, kompl., drehsinnunabhängig K32B-2100-1 3/8" (6); M=550 Nm	Radial pin clutch complete, independent of direction of rotation	Limiteur à cames en étoile cpl. indépendant du sens de rotation	354 602
21	Kreuzgarnitur, kompl.	Gross and bearing kit, cpl.	Bloc croisillon, cpl.	040 116
22	Kegelschmiernippel M 8x1	Lubrication fitting	Graisser	084 099
23	Rillengabel RG 2100-00a	Inboard yoke	Mâchoire à gorge	040 444
24	Spannstift DIN 1481 8x50	Spring type straight pin	Goupille élastique	020 600
25	Profilwelle 00a; L=1320 mm	Profile shaft	Arbre profilé	318 106
26	Profilrohr 0a; L=1305 mm	Profile tube	Tube profilé	046 568
27	Rillengabel RG 2100-0a	Inboard yoke	Mâchoire à gorge	040 456
51	Schutztrichter mit Schraube	Guard cone with screw	Cône protecteur avec vis	365 258
52	Schraube 4x10	Screw	Vis	365 305
53	Gleitring	Bearing ring	Bague de glissement	359 005
54	Schutztrichter mit Schraube	Guard cone with screw	Cône protecteur avec vis	365 261
55	Haltekette	Safety chain	Chaînette	044 321
	Ersatzteil können nur über die Firma Walterscheid bezogen werden.	These parts can only be purchased directly from the Walterscheid company.	Cettes pièces peuvent seule- ment être achetées directe- ment de chez la maison Wal- terscheid.	



Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos.no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo			Nr. No. No. No.
	Gelenkwelle W 2100-SC04-K32B-001/003	P.t.o.-shaft	Transmission	121 519
1	Gelenkwelle mit Schutz W2100-SC054-960-K32B	P.t.o. drive shaft with guard	Transmission avec protecteur	363 913
2	Innere Gelenkwellenhälfte m. äußerer Schutz- hälfte WH2100-SC04-1156	Inner p.t.o. drive shaft half with outer guard half	Demi-transmission intérieure avec demi-protecteur extérieur	352 107
3	Äußere Gelenkwellenhälfte m. innerer Schutz- hälfte WH 2100-SC05-1141-K32B	Outer p.t.o. drive shaft half with inner guard half	Demi-transmission extérieure avec demi-protecteur intérieur	363 910
4	Innere Gelenkwellenhälfte WH2100	Inner pto-half WH 2100	Demi-transmission intérieur	344 234
5	Äußere Schutzhälfte SCH04	Outer guard half	Demi-protecteur extérieur	359 095
6	Innere Schutzhälfte SCH04	Inner guard half	Demi-protecteur intérieur	357 722
7	Äußere Gelenkwellenhälfte WH 2100-K32B	Outer pto-half	Demi-transmission intérieur	363 909
11	Aufsteckgabel, kompl. AG 2100-1 3/8"(6)	Quick-disconnect yoke cpl.	Mâchoire à verrouillage rapide cpl.	040 154
12	Schiebestift kompl.	Quick-disconnect pin cpl.	Poussoir de verrouillage rapide cpl.	087 245
13	Druckfeder	Compression spring	Ressort de pression	087 246
14	Scheibe	Washer	Rondelle	087 247
15	Sternratsche, kompl. K32B-2200-1 3/8"(6)M=550Nm	Star shaped ratchet	Cliquet à étoile	351 073
21	Kreuzgarnitur, kompl.	Cross and bearing kit cpl.	Bloc croisillon cpl.	040 116
22	Sicherungsring 22x1,2	Snap ring	Circlip	020 710
23	Kegel-Schmiernippel M 8x1	Lubrication fitting	Graisser	084 099
24	Rillengabel RG 2100-00a	Inboard yoke	Mâchoire à gorge	040 444
25	Spannstift DIN 1481 8x50	Tension pin	Goupille	020 600
26	Profilwelle 00a; L=860 mm	Profile shaft	Arbre profilé	095 982
27	Profilrohr 0a; L=855 mm	Profile tube	Tube profilé	321 009
28	Rillengabel RG 2100-0a	Inboard yoke	Mâchoire à gorge	040 456
51	Schutztrichter	Guard cone	Cône protecteur	043 749
52	Gleitring	Slide ring	Bague glissoire	080 282
53	Außenschutzrohr mit Kappe L=815 mm	Outer guard pipe with hat	Tube de protection extérieure avec chapeau	320 911
54	Innenschutzrohr mit Kappe L=800 mm	Inner guard pipe with hat	Tube de protection intérieur avec chapeau	098 352
55	Schutztrichter	Guard cone	Cône de protection	043 752
56	Haltekette	Safety chain	Chaînette	044 321
	Ersatzteile können nur über die Fa. Walterscheid bezogen werden.	These parts are not supplied by FELLA. They can only be purchased directly from the Walterscheid company.	Cette pièces peuvent seulement être achetées chez la maison Walterscheid.	

Ersatzteilliste

NUMMERNVERZEICHNIS

INDEX OF NUMBERS

LIST NUMERIQUE

INDICE PER NUMERI

Bestell-Nr. Part no No de commande No d'ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos.-no No de pos. Pos. No	Bestell-Nr. Part no No de commande No d'ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos.-no No de pos. Pos. No	Bestell-Nr. Part no No de commande No d'ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos.-no No de pos. Pos. No	Bestell-Nr. Part no No de commande No d'ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos.-no No de pos. Pos. No
084 219	3.10		116 016	4.42		124 758	4.07		487 662	10.03	
086 520	3.14		116 049	9.06		124 776	4.36	5.05	487 663	10.01	
105 186	5.13	6.13 8.07	116 477	4.21		124 777	4.22		487 693	2.09	
105 327	9.11		116 484	4.27		124 778	5.17		487 710	2.08	
105 464	6.02		116 485	4.37		124 779	6.07		487 731	7.14	
106 857	2.10	3.05	116 513	3.29	10.02	124 914	4.39		487 733	5.08	
107 104	4.26		116 622	4.02	8.02	126 159	5.04		487 741	6.06	
107 364	7.17		116 627	8.06		126 368	4.39		487 742	6.01	
107 367	4.05	9.17	116 628	6.11	8.11	126 369	4.39		487 744	7.08	
107 381	4.38	5.10	116 629	6.10		126 375	6.22		487 783	4.24	
107 383	6.21		116 699	4.25		126 376	6.24		487 784	4.18	
107 385	4.06	9.14	117 245	2.01	3.01	126 429	6.20		487 791	5.16	
107 425	1.08		117 363	4.23	5.09	126 662	4.15	5.07	487 792	5.15	
107 440	1.14		118 597	5.06		223 679	3.09		487 794	5.14	
107 441	1.18	2.15 3.13 7.06	118 602	6.25		224 473	7.16		487 795	4.14	
107 443	6.05		120 760	7.09		228 035	7.15		487 810	4.29	
107 449	1.11		121 024	7.13		238 009	5.20		487 845	3.25	
107 452	1.02	1.09 3.18 4.28	121 170	6.12		240 309	7.24		487 847	2.13	
107 453	2.11	3.06 6.03	121 327	7.18		355 939	1.06		487 850	1.16	
107 454	4.33		121 360	7.07		460 669	7.04		487 854	1.15	
107 465	1.17	2.14 3.12 5.25	121 362	4.16		464 006	7.20		487 884	3.30	
	7.05		121 364	6.08		477 656	4.13		487 889	5.24	
107 475	4.32		121 397	3.19	3.28	479 140	2.16	3.22	487 904	3.08	
107 727	9.05		121 581	4.40	5.01	486 050	4.01		487 910	2.07	
108 292	4.17	5.22 7.12	121 594	1.04		486 103	9.12				
108 384	5.19		121 608	7.23		486 107	9.16		487 916	4.08	
108 441	4.04	8.04	121 609	7.21		486 113	9.03		487 929	2.12	3.07
108 531	3.31	10.04	121 610	7.22		486 178	9.15		487 943	1.01	
108 570	9.13		121 721	4.41		486 195	3.17		487 947	8.10	
108 589	6.15	8.08 8.12	121 722	4.11		486 792	3.23		488 072	6.16	
108 606	9.04		121 779	3.32		487 181	10.06		488 073	5.21	
108 671	2.18	3.27	121 834	5.03		487 182	10.05		488 038	6.14	
109 162	3.16	10.07	122 613	2.04	3.04	487 186	10.00		488 112	2.19	
109 179	1.05		124 053	2.06	4.30	487 189	10.08		488 180	8.05	
109 205	9.09		124 289	4.20		487 192	10.09		488 183	8.01	
109 363	4.19		124 292	9.10		487 194	10.00		488 184	8.09	
109 455	4.10		124 330	6.19		487 213	1.07		488 257	5.02	
109 470	2.05	3.20	124 331	5.11	7.19	487 380	6.17		488 258	4.34	
111 804	8.13		124 436	6.23		487 442	9.01		488 260	5.12	
111 895	2.03	3.03 4.31	124 502	4.09		487 457	1.12		488 320	10.10	
115 674	9.02		124 512	8.14		487 473	4.12		488 456	7.25	
115 916	2.02	3.02	124 687	1.19		487 553	5.23				
115 972	9.07		124 702	6.04		487 637	9.00				
115 980	1.03		124 706	5.18		487 639	9.08				
115 983	4.03	8.03	124 710	6.18		487 646	1.13				

Ersatzteilliste

NUMMERNVERZEICHNIS

INDEX OF NUMBERS

LIST NUMERIQUE

INDICE PER NUMERI

Bestell-Nr. Part no No de commande No d'ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos.-no No de pos. Pos. No	Bestell-Nr. Part no No de commande No d'ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos.-no No de pos. Pos. No	Bestell-Nr. Part no No de commande No d'ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos.-no No de pos. Pos. No	Bestell-Nr. Part no No de commande No d'ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos.-no No de pos. Pos. No
488 502	4.35		WALTERSCHEID Gelenkvelle PTO drive shaft Transmission								
488 503	6.09										
488 504	7.03										
488 613	7.01		020 600	11.24	12.25						
488 614	7.02		020 710	12.22							
488 617	7.10		040 116	11.21	12.21						
488 618	7.11		040 154	11.11	12.11						
488 630	2.17 3.26		040 444	11.23	12.24						
490 740	3.11		040 456	11.27	12.28						
490 076	1.10		043 749	12.51							
491 261	3.21		043 752	12.55							
			044 321	11.55	12.56						
			046 568	11.26							
			080 282	12.52							
			084 099	11.22	12.23						
			087 245	12.12							
			087 246	12.13							
			087 247	12.14							
			095 982	12.26							
			098 352	12.54							
			171 140	11.05							
			318 106	11.25							
			320 911	12.53							
			321 009	12.27							
			326 727	11.02							
			339 107	11.12							
			344 234	12.04							
			351 073	12.15							
			352 107	12.02							
			354 602	11.13							
			357 722	12.06							
			359 005	11.53							
			359 095	12.05							
			363 909	12.07							
			363 910	12.03							
			363 913	12.01							
			363 918	11.00	11.01						
			363 612	11.04							
			364 991	11.03							
			365 258	11.51							
			365 261	11.54							
			365 305	11.52							